

Porównanie tłumaczeń Hioba 21:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wznoszą (głos) przy tamburynie i cytrze i cieszą się przy dźwięku fletu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tamburyn z cytrą wtórują im do śpiewu, dźwięki fletu wzbogacają ich radość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chwytają za bęben i harfę i weselą się przy dźwięku fletu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wykrzykują przy bębnie i przy harfie, a weselą się przy głosie muzyki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Trzymają bęben i arfę i weselą się, przy głosie muzyki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	śpiewają przy bębnie i cytrze, cieszą się przy dźwięku piszczałki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Śpiewają głośno przy wtórze bębenków i cytry i weselą się przy dźwięku fletu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Śpiewają przy wtórze bębenka i cytry, weselą się przy dźwięku piszczałki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Śpiewają przy bębnie i cytrze, cieszą się przy dźwiękach fletu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Trzymając w rękach bębenki i harfy, tańczą przy dźwiękach piszczałki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	взявши псалтир і гусли, і веселяться голосом співу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyśpiewują głośno przy bębnie i cytrze oraz cieszą się przy dźwiękach fletu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dalej wznoszą swe głosy przy tamburynie i harfie i radują się przy dźwięku piszczałki.

¹⁾ <x>290 5:12</x>